

Pray for God to help us C.U.T.
a path to fulfill His vision for us!

CLARITY, UNITY, and TENACITY
in God's vision!

待告神帶領我們切出一條 實行祂的異象之大道! 在神的異象中 清晰,團結,堅持!

> 馬利蘭中華聖經教會 洛城堂 4414 Muncaster Mill Road, Rockville, MD 20853 蓋城堂 18757 N. Frederick Ave., Gaithersburg, MD 20879 Tel: 301-924-4855 • Church Website: www.cbcm.org

中文主日實體/網上敬拜

洛城國/粵語堂聯合敬拜主日,上午九時三刻

在讚美中敬拜

擁戴我主爲王; 永活全能神; 我時刻需要你

在禱告中敬拜 在話語中敬拜 在聆聽中敬拜

讀經:約翰壹書 1:5-10 信息:「眞實無僞的生活」

三一頌/祝福/歡迎/報告

蓋城國語堂主日, 上午十一時半

在讚美中敬拜

你們要讚美耶和華;君王在這裡;敬拜主

序樂/宣召 江明德弟弟 趙嘉樂耀弟 新春/榮耀弟 新介珉牧師

在禱告中敬拜 在話語中敬拜 在聆聽中敬拜

讀經:約翰福音 13:34-35

信息:「見證生命之道(十二): 捨命的愛」

三一頌/歡迎/報告

本月金句:「然而時候將到,現在就是了,那用心靈按真理敬拜父的,才是真正敬拜的人;因為父在尋找這樣敬拜他的人。神是靈,敬拜他的兴湏用心靈按真理敬拜他。」 約翰福音四章廿三至廿四節(引自新譯本)

English In-Person/Online Sunday Worship Services

Gaithersburg - English

10:00 AM

Call to Worship P. K. Kannan

Singspiration Michael Lim

Message Minister Felix Chiu
"God's Mediators"

- John 7:14-24

Closing Prayer

Welcome & Announcements P. K. Kannan

Rockville - English/Youth

11:20 AM

Call to Worship Dorothy Lau

Praise Singing

Message Pastor John Tung
"The Timing of Jesus" – John 7:1-13

Response Song

Welcome & Announcements Pastor John Tung

Benediction

Monthly Scripture: "Yet a time is coming and has now come when the true worshipers will worship the Father in spirit and truth, for they are the kind of worshipers the Father seeks. God is spirit, and his worshipers must worship in spirit and in truth."

John 4:23-24

教會動態

1. 關懷部: 爲洛城婦女中心舉辦的奶瓶零錢募捐運動已經開始至 7/14. 洛城堂: 請至會客室索取更多資訊及領取奶瓶. 蓋城堂: 請在交誼廳領取奶瓶. 支票抬頭: Rockville Women's Center. 詳情請參夾頁.

2. 兒童部:

- (1) 感謝教會和 43 名老師和義務同工(包括 10 位少年人), 使本週的兒童暑期聖經學校得以順利進行和完成. 我們也感謝家長將孩子送來參加這次營會並鼓勵孩子們支持今年 Pennies for Peru 的宣教項目. 我們與 BCM 合作, 爲秘魯兒童宣教機構 "Pennies for Peru" 募款, 此項目爲了教導我們的孩子們如何參與宣教事工. 每年聖誕節, 他們的團隊都會舉辦一場 以基督爲中心、有趣而富有創意的兒童福音外展, 並提供營養點心. 支票抬頭: CBCM, 註明: "VBS P4P". 截止日期: 8/9.
- (2)"緊急呼籲": 我們需要教會的弟兄姊妹幫助, 爲將於 7/14-7/20 舉行的足球夏令營的教練提供食宿. 如果你能夠在家中接待 1-2 名教練住宿幾晚, 或是在一周内爲他們準備一次晚餐, 是藉此向這些向孩子們分享福音的足球教練作出愛心與熱誠的支持和款待. 如果您願提供幫助, 請聯繫黃博雲弟兄 baldwin.wong@cbcmgroups.org 或唐家駿執事 adam.tong@cbcmgroups.org
- 3. 少年部: 少年團契夏令營「Seek First 先尋求祂」(7/12-14@ Joy El Camps & Retreats), 歡迎已完成六年級至十二年級的少年人參加. 請在此處註册, 7/1 前報名費用爲\$180. 若家庭中有2名或以上的成員參加, 請輸入使用折扣代碼「sibling-10」, 可享有兄弟姐妹折扣(10元). 如有疑問, 請聯絡 youth.retreats@cbcmgroups.org.
- 4. 美東華人哀傷陪伴事工及關懷部合辦「細説哀傷之旅研討會」,旨在探討華人社區及教會的哀傷陪伴支援策略,學習如何與喪親的哀傷者同行. 這是一個跨教會的研討會,我們歡迎所有關心華人社區哀傷陪伴事工,並願意學習如何以理解和同理心有效支援哀傷者的朋友一起參加學習. 研討會於 7/27 上午 9 時半至中午 12 時在馬利蘭中華聖經教會的副堂,將以中文進行. 詳情及報名,請參照 GriefShare Symposium 網站. 如有疑問,請聯絡李吳瓊宜姊妹 GS.Mandarin.DC@gmail.com.

洛城中文堂(國/粵語)

- 1. 國語堂主日早禱會: 上午 9 時, B03/05 課室.
- 2. 國語堂週三禱告會: 晚上 8 時, 請聯繫蔣牧師 edward.jiang@cbcm.org.
- 3. 國語堂負責排桌椅: 六至八月份, 請國語堂的弟兄姊妹於敬拜後到交誼廳幫忙排午餐桌椅.
- 4. 國語堂主日學:「創世記」、「基督教倫理與文化(上)」、「細胞小組同工培訓」、「主日福音班」、「慕道班」:上午 11 時半
- 5. 粵語堂主日早禱會: 上午 9 時在 B01 課室及網上, 聯繫梁鄭傳嬌姊妹. rebecca.leung@cbcmgroups.org.
- 6. 粵語堂主日學:「從八福看喜樂人生」、「屬靈歡欣快樂之旅-約翰一,二,三書」、「慕道班」:上午 11 時半
- 7. 七月份的粵語長者「喜樂團契」將於 7/7 下午 12:45 在 B11/13 課室舉行. 歡迎 60 歲或以上的弟兄姊妹/朋友參加, 請在今日敬拜後至交誼廳後面的註册桌上報名(不論是否參加午

餐均需報名). 7/3 截止報名, 餐費每位 8元, 會費每年 10元. 額滿即止, 如有疑問, 請聯絡陸何惠瑜姊妹或梁鄧潔儀姊妹.

8. 廣福粵語外展將於 7/13, 早上 11 時在交誼廳舉行第三次的外展聚會, 主題是「笑迎晚 霞」, 内容有破冰遊戲、唱詩、信息、見證和午餐. 詳情請參夾頁. 歡迎積極邀請未信主 的親友參加. 報名午餐請向陳彩璧姊妹聯絡(301-625-0316).

蓋城中文堂(電話 301-216-9598)

- 1. 週三禱告會: 晚上 8 時在網上.
- 2. 晨禱: 週一至週五上午8時,在網上,一起學習用神的話語禱讀,請聯繫蒲牧師 christopher.poh@cbcm.org.
- 3. 成人主日學: 箴言(下)
- 4. 兒童部:
 - (1) 幼兒至國小生: 週日上午 10 時, Room 224
 - (2) 兒童主日學: 週日上午 11 時半, 幼兒班 Room 101, 學前班 Room 224, 國小班 Room 225

2024年6月30日國語堂主日福音慕道班

感謝主,上週主日(06/23/2024)福音班有5位(實體)慕道友,慕道班沒有慕道友出席. 傳福音是教會增長的第一線,一個真正重生得救的基督徒, 傳福音是他(她)的責任、福份與感恩的回應. 如經上所記:「報福音傳喜信的人,他們的腳蹤何等佳美!」(羅10:15). 請弟兄姊妹繼續爲福音事工代禱, 積極的邀請親友, 鄰居, 同事來參加主日實體或網上的福音外展.

(1) 福音班 (11:25AM-12:30PM)

實體教室: B10/Teams 教室: 每主日上午 11:25 AM 請點擊此處登入.

「變憂愁爲喜樂」- 講員:張國禾弟兄

人人都有憂愁,但世人的憂愁是來自欲望得不到滿足.人生似乎有說不盡的愁苦,自古以來,憂愁一直是文學作品的主題.《聖經》也描述了很多愁苦的人; 救主耶穌也曾爲世人憂愁. 使徒保羅把憂愁分成;爲世俗的事憂愁和以神的意思憂愁. 耶穌教導門徒不要爲世俗的事憂愁,而要爲神的事憂愁, 並要把愁煩的事交託給神, 這樣就可以變愁煩爲喜樂, 但前提是要先成爲神的子民. 如何才能成爲神的子民, 從而變憂愁爲喜樂呢? 歡迎來參加本主日福音班對這些問題的討論.

(2) 慕道班 (實體教室: B06, 11:30AM-12:30PM)

『基要真理答疑』(教師: 黃江甯弟兄)- 歡迎對真理要進一步問答者參加.

Meetings this week 本週聚會: www.cbcm.org

Wednesday 週三 7/3

Gaithersburg: Mandarin Prayer Meeting, 8 PM, online meeting
 蓋城堂: 國語堂禱告會,晚上八時,網上聚會

Gaithersburg: Tong Xing Mandarin Fellowship, 10 AM, online meeting
 蓋城堂: 同行國語團契, 上午十時, 網上聚會, 聯繫 tongxing@cbcmgroups.org

Friday 週五 7/5

Gaithersburg: Hua-Sheng Fellowship, 8 PM, in-person
 蓋城堂: 華盛團契, 週五晚上八時, 聯繫 huasheng@cbcmgroups.org

Pastoral & Church Staff Out and About This Week 牧 合、教會同工行蹤

- Mandarin Pastor, Edward Jiang, is off until 7/11 蔣淙昕國語牧師現正休假至七月十一日.
- Mandarin Pastor, Christopher Poh, will be attending "New York Summer Conference 2024" in NJ from 7/5-7/7

蒲介珉國語牧師將於七月五日至七月七日參加在新澤西州舉行的「2024紐約夏令營」.

GENERAL ANNOUNCEMENTS

- 1. Caring Dept.: Baby Bottle Fundraising Campaign for the Rockville Women's Center is ongoing until 7/14. Please stop by our table in the Visitors' Lounge at R-Campus or Fellowship Hall at G-Campus to pick up a bottle. Make checks payable to Rockville Women's Center. See attached flyer for more info.
- 2. Children's Dept.:
 - (1) Thanks to the church and 43 teachers and helpers (including 10 teens) for making this week of VBS possible. We appreciate parents who sent their children and encouraged them to participate in this year's missions project to support Pennies for Peru. VBS is partnering with BCM in supporting "Pennies for Peru" for Child Evangelism. One of the VBS activities is to teach children how they can participate in missions. Every Christmas, BCM Peru conducts a Christ-centered, fun and creative children's show, and provides nutritious snacks for the kids! Make checks payable to: CBCM, memo: "VBS P4P". Deadline for giving: 8/9.
 - (2) **URGENT**: CBCM families are needed to provide housing for international soccer coaches who will be leading the camp to share the Gospel with campers or preare a dinner for them during 7/14-20. If you can help, please contact Buck Wong baldwin.wong@cbcmgroups.org or Adam Tong adam.tong@cbcmgroups.org.
- 3. Youth Dept.: Teens Group Summer Camp "Seek First" (7/12-14 @ Joy El Camps & Retreats). For students who have completed grades 6-12. Register @ tinyurl.com/tgsc24 Sign up for \$180 by 7/1. Sibling discount of \$10 available for each household sending 2 or more teens; use code "sibling-10" before selecting your ticket. Contact youth.retreats@cbcmgroups.org for guestions.

4. Mandarin GriefShare Ministry and the Caring Dept. are co-hosting the "Grief Journey Symposium: Let's Talk About Grief" aimed at exploring grief support strategies within the Chinese community and churches, and learning how to accompany those grieving the loss of loved ones. This is a cross-church minisymposium, and we welcome everyone who cares about this ministry to join us. It will be held from 9:30 AM to 12 PM on 7/27 at CBCM Chapel. Mostly in Mandarin, with one session in English with Mandarin interpretation. For more details and registration, please see GriefShare Symposium. Contact Chyong-Yi Lee Ggmail.com if you have any questions.

ROCKVILLE ENGLISH (RE) MINISTRIES

- 1. English Sunday School Classes: 9:45 AM, "Church and Culture in Four Countries", "Life in the Holy Spirit", "Theology & Practice of Musical Worship".
- 2. Teens' Sunday School Class (6th-12th grade): 9:45 AM, "The Jesus I Wish I Knew in High School"

GAITHERSBURG ENGLISH (GE) MINISTRIES

- 1. Adult Sunday School: "The Book of John", 11:30 AM-12:30 PM in Room 210.
- 2. Teens' Sunday School: "Journey Advocates", 11:30 AM in Room 226.
- 3. Children's Dept.:
 - (1) Toddlers to 5th grade: 10:00 AM, Room 224
 - (2) Children's Sunday School: 11:30 AM, Toddlers class in Room 101, Pre-K in Room 224, Elementary School class in Room 225.
- 4. FGH Fellowship Lunch: 7/7, 12:30-2 PM in room 210, potluck style. Please contact Mee Lin Lee via WhatsApp or fgh@cbcmgroups.org for your dish selections. Looking forward to a wonderful fellowship.

CBCM VBS is supporting





Please help us share the gospel with the Children of Peru!

Thank you!

One of the VBS activities is to teach children how they can participate in missions. This year we are partnering with BCM in supporting "Pennies for Peru". Every Christmas, their team conducts a Christ-centered, fun and creative children's show, and provides nutritious snacks for the kids!

Check donation

Please write your check to "CBCM" with memo "VBS P4P". Drop it in the donation box by August 9th.

¡Muchas gracias!



如何優雅地面對晚年疾病和迎接死亡的討論

在這次講座中,我們將探討:

- 可能面對的疾病和不可避免的死亡所帶來的恐懼 和擔憂。
- 開啓這些話題討論的實際步驟。
- 我們需要改變對尋求幫助的看法。
- 我們可能需要調整對兒女們願意提供幫助的期望。
- 有哪些實際步驟可以爲此做好準備?

個人簡介

呂宗榮博士是馬利蘭中華聖經教會旗下蒙福中心的 心理健康事工主任,該中心是一家非營利社區外展 中心。

他指導和監督所有臨床、行政和營運工作。他向英語和中文社區提供基督教心理健康服務 - 輔導、工作坊、研討會和諮詢,並向在 DMV 地區的個人、夫妻和家庭提供心理治療。

呂博士於 1999 年從 Fuller 神學院 Fuller 心理學研究院獲得臨床心理學博士學位。他於 2002 年至2010 年間擔任中國神學研究院的輔導學助理教授。然後他和妻子 Eufemia 主持一家基督教輔導中心,為英語和中文社區提供牧養和心理治療服務,直到2020 年返回美國。

聚會日期: 2024 年 7 月 13 日(星期六)

時間: 上午十一時

地點:馬利蘭中華聖經教會-交誼廳

内容: 破冰遊戲、詩歌、信息、見證、午餐

報名請聯絡陳彩璧姊妹(Marrianna), 301-625-0316



THE CENTER PROVIDES CARE, COMPASSIONATE SUPPORT AND HONEST INFORMATION TO THOSE FACING PREGNANCY DECISIONS FROM A BIBLICAL PERSPECTIVE.



Chinese Bible church of Maryland www.cbcm.org



細說哀傷之旅

2024年7月27日 (週六)

探討華人社區的哀傷支持策略、學習與哀傷者同行

時間: 9:30 a.m. - 12 p.m.

地點:馬利蘭中華聖經教會(洛城堂)

4414 Muncaster Mill Rd., Rockville, MD 20853

講座將以中文進行

- 跨教會哀傷陪伴事工的回顧與展望
- ◎ 哀傷陪伴學員見證分享
- □ 如何有效陪伴哀傷者
- 🤹 心理諮商師的分享 (Mr. Gary Alker 英文主講, 中文翻譯)
 - 1. 哀傷與心理健康
 - 2. 在哀傷和失落中尋找意義
- 意傷陪伴學員 Reunion lunch

Let's talk about Grief







The Ambassadors Soccer Camp Experience

- Developing players from all levels in their soccer skills.
- Different ages and skill-levels grouping for customized attention.
- Developing players in their characters and team work ability.
- · Hours of soccer, individual and team competitions, and fun games!
- Experienced Christian mentor coaches (International and local).
- · Bible-based team talks, assemblies, and cartoon curriculum.
- Campers will recieve a ball, t-shirt, prizes, workbook, photos, certificates and much more!
- New experiences and friendships that can last a lifetime.

Visit the Ambassadors Football Soccer Camp website by scanning the QR code or clicking the link below.



afcamps.ambassadorsfootball.org

Prayer & Thanksgiving 禱告感恩

Tim & Tina - CRU 提摩太與蒂娜 - 學園傳道會

Ministry: Training of Pastors in East Asia 事工: 在東亞培訓牧者

- ♦ Church Planting Thank God a new church was planted in spite of many challenges. Our team will visit them to provide training courses regularly. We have also mobilized other local churches to support this church in its infancy through prayers, donations and short-term missions trips. Pray this church will continue to grow and mature in Christ.
- ◆ Small Group Leaders Training Thank God for the nearly 40 participants of the small group leaders training in May. Our plan is to provide monthly training and evaluation to pastoral district leaders and group leaders. Please pray the training will help to equip the churches for ministry and to build up the Body of Christ.
- ◆ Challenges Thankful to God that He was at work during this past year. In addition to external safety issues, we also experience the following internal challenges:
 - 1. A shortage of workers who can serve as coaches.
 - 2. The workers and the churches they lead are relatively young, and they lack ministry experience and maturity.
 - 3. Our church planting strategies need continual improvement.
 - 4. Supporting resources need to be developed.
 - 5. We need to keep learning and adapting to the new environments with limited domestic resources. Please pray for God to grant us the strength and wisdom to overcome these challenges.
- ◆ 植堂—讚美神,儘管面對許多的挑戰,新教會還是被建立起來了.我們的團隊會定期去探訪他們,並提供培訓課程.我們也動員了協會中的一些教會,透過禱告\奉獻和短宣等方式來支持新建立的教會.盼望新教會能夠健康成長.在當地作鹽作光.
- ◆ 小組長培訓-讚美主, 五月有近 40 人參加小組長訓練. 我們會每月定期給牧區長和小組長有訓練和評估. 請爲這些培訓禱告, 裝備教會的同工, 建立基督的身體.
- ◆ 面對的挑戰 在過去一年裡, 我們經歷了祂手所作的大工, 爲此我們讚美神. 除了外面的安全問題以外, 還有一些内部的挑戰, 比如: 我們缺乏工人, 禾場和需要很多, 但能作教練層次的同工很缺少; 其次, 同工們和帶領的教會相對比較年輕, 這意味著還缺乏事工經驗和成熟度; 還有, 我們在植堂方面的策略和流程方面也需要繼續整理完善; 門訓本身以外的配套資源還需要發展等; 另外, 因爲要面對新的環境和需要, 我們要不斷學習, 但 國內的資源確實有限. 求神賜給我們力量和智慧來克服這些挑戰.

Prayer For The Persecuted Church 為被逼迫的教會禱告-www.barnabasaid.org

Violent persecution of Myanmar's ethnic-minority Christians shows no sign of coming to an end. Pray that the Lord will preserve the faith of His people despite their desperately difficult circumstances, and ask that He will continue to provide for the physical needs of believers who have been forced from their homes by military attack.

緬甸少數民族基督徒的暴力迫害似乎沒有結束的跡象. 但仍祈求主堅定祂的子民的信仰. 儘管他們的處境極其困難, 但祈求神繼續供應因軍事襲擊而被迫背井離鄉的基督徒的物質需要.

主日學班 (夏季) Sunday School Classes (Summer Quarter)

洛城堂 Rockville	學語 國語 11:30am	粤 (一): 淡八福看喜樂人生 - B11/13 粤 (二): 屬靈歡欣快樂之旅 - 約翰一二三書- B15 粤 (三): 慕道班 - B14	國 (一): 創世記 - B07 國 (二): 基督教倫理與文化(上) - B03/05 國 (三): 細胞小組同工培訓 - B09 國 (四): 主日福音班 - B10 國 (五): 主日慕道班 - B06			
	English 9:45am	Church and Culture in Four Countries - B09	:45am			
		Life in the Holy Spirit – B11/13	တ	The Jesus I Wish I Knew in High School (Middle and High Schoolers) B03/05		
		Theology & Practice of Musical Worship - Chapel	Youth	D03/03		
蓋城堂 Gaithersburg	國語 10:00am	1)				
	English/ Youth 11:30am	1) The Book of John for Adults - R210	2) J	2) Journey Advocates for Teens - R226		

上週敬拜人數 Worship Attendance Last Week												
國語	Ę	粤語	Eng./Youth		C	hildren	蓋城堂 CBCM-G					
296		183	235			44	61 (M) 29 (E)		6 (C)			
上週主日學人數 Sunday School Attendance Last Week												
123	79		59 (Eng.)	12 (Youth)		56	31 (M) 13 (E)		3 (Y) 14 (C)			
經常 General Fu			傳 ns Fund	建堂 Building Fun	d				神學獎學金 holarship Fund			
\$19,386.60		\$6,698.17		\$974.00	\$9		950.26		\$3,770.00			

Senior Pastor: Rev. Hugo Cheng Cantonese Pastor: Rev. Vitus Cheng English Pastor: Rev. Steve Eatmon English Pastor: Rev. John Tung Mandarin Pastor: Rev. Edward Jiang Mandarin Pastor: Rev. Christopher Poh Global Outreach & Women's Minister: Isabel Lee

Youth Director: Dorothy Lau English Minister: Felix Chiu 主任牧師:程德鵬牧師 粵語牧師:鄭會淦牧師 英語牧師:伊明恩牧師 英語牧師:董溥強牧師 國語牧師:蔣淙昕牧師 國語牧師:蒲介珉牧師

全球外展與婦女事工:李貝文傳道

少年事工:劉欣寧主任 英語傳道:丘沛毅傳道